



255228

TE 805

Bedienungsanleitung	2– 6
Operating instructions	7–11
Mode d'emploi	12–16
Istruzioni d'uso	17–21
Gebbruiksaanwijzing	22–26
Manual de instruções	27–31
Manual de instrucciones	32–36
Brugsanvisning	37–41
Käyttöohje	42–46
Bruksanvisning	47–51
Bruksanvisning	52–56
Οδηγίες χρήσεως	57–61
Instrukcja obsługi	62–66
Návod k obsluze	67–71


HILTI

Säkerhetsföreskrifter

OBSERVERA

Säkerhetsföreskrifterna i kapitel 1 innehåller alla allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg, enligt gällande normer. Därför kan det finnas anvisningar som inte är tillämpningsbara för alla verktyg.

1. Allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg

- a)  **WARNING! Läs alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar.** Att inte iaktta säkerhetsföreskrifter och anvisningar kan orsaka elstöt, brand och/eller allvariga personskador. **Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.** Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsföreskrifterna avser nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1.1 Säker arbetsmiljö

- a) **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- b) **Arbeta inte med elverktyget i omgivningar med explosionsrisk där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- c) **Håll barn och obehöriga personer på betryggande avstånd under arbetet med elverktyget.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

1.2 Elektrisk säkerhet

- a) **Elverktygets elkontakt måste passa till vägguttaget. Elkontakten får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans**

med skyddsjordade elverktyg. Originalkontakter och lämpliga vägguttag minskar risken för elstöt.

- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget från regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- d) **Använd inte kabeln på ett felaktigt sätt, t.ex. genom att bära eller hänga upp elverktyget i den eller dra i den för att lossa elkontakten ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värmekällor, olja, skarpa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för elstöt.
- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningskabel för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- f) **Om det är alldeles nödvändigt att använda elverktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

1.3 Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, ha uppsikt över vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort stunds bristande uppmärksamhet leda till allvariga personskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen, som t.ex. dammskyddsmask, halkfrja

säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.

- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Se till att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter det till nätströmmen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ett tillkopplat verktyg till nätströmmen kan en olycka inträffa.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar in elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och håller balansen.** Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- g) **Inär du använder elverktyg med anordningar för uppsugning och uppsamling av damm, bör du kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och används korrekt.** Används en dammsugare kan faror som orsakas av damm minska.

1.4 Användning och hantering av elverktyget

- a) **Överbelasta inte verktyget. Använd elverktyg som är avsedda för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

c) **Dra ut elkontakten ur uttaget och/eller ta ut batteriet innan du gör inställningar, byter tillbehör eller lägger ifrån dig verktyget.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Verktyget får inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte har läst denna anvisning.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Underhåll elverktygen noggrant. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte har gått sönder eller skadats – defekter som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas. Se till att skadade delar repareras innan verktyget används igen.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) **Håll insatsverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta insatsverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

1.5 Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera verktyget och använd då endast originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

2. Produktspecifika säkerhetsföreskrifter

2.1 Personssäkerhet

- a) **Bär hörselskydd.** Buller kan leda till hörselskador.
- b) **Använd de medföljande extrahandtagen om sådana finns.** Tappardu kontrollen över verktyget kan det leda till skador.
- c) **Håll i verktygens isolerade ytor vid arbeten där du riskerar att träffa på dolda strömkablar eller verktygets nätkabel.** Om skärverktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning kan oskyddade metalldelar bli spänningsförande och användaren får en elektrisk stöt.
- d) **Håll alltid maskinen i handtagen med båda händerna.** *Håll maskinen (särskilt handtagen) torr, ren och fri från olja och fett.*
- e) **Om maskinen används utan dammsugare måste du använda ett lätt andningsskydd när du arbetar med dammalstrande material.**
- f) **Gör pauser i arbetet och utför avslappnings- och fingerövningar som ökar blodgenomströmningen i fingrarna.**
- g) **Se alltid till att kabel och förlängningskabel samt dammsugarslang hålls bakom maskinen vid arbete så att du inte snubblar.**
- h) **Elverktygets är inte avsedd att användas av barn, funktionshindrade eller utbildade personer.**
- i) **Barn bör tillsägas att inte leka med elverktygets.**
- j) **Damm från material som blyhaltig färg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsofarliga. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska**

reaktioner och/eller sjukdomar i andningsvägarna hos användaren eller hos personer som befinner sig i närheten. Vissa slags damm, från till exempel ek eller bok, anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatssämnen för behandling av trä (kromat, träskyddsmedel). Asbesthaltigt material får bara bearbetas av särskilt utbildad personal. Använd om möjligt en dammsugare. För att dammsugningen ska bli effektiv är det bäst att använda en mobil dammsugare för trä och/eller mineraldamm, som rekommenderas av Hilti och som är anpassad för detta elverktyg. Se till att det finns bra ventilation på arbetsplatsen. Vi rekommenderar användning av andningsskyddsmask med filterklass P2. Följ de gällande landsspecifika föreskrifterna för de material som ska bearbetas.

2.2 Elektrisk säkerhet

- a) **Innan du börjar arbeta ska du med exempelvis en metalldetektor kontrollera om det finns dolda ledningar för gas, vatten, elektricitet och dylikt på arbetsplatsen.** *Apparatens yttre metalldelar kan bli strömförande om de kommer i kontakt med strömförande ledningar. Risk för elektriska stötar och person- och materialskador föreligger.*
- b) **Kontrollera regelbundet maskinens anslutningskabel. Om kabeln är skadad måste den bytas ut av behörig fackman. Kontrollera förlängningskablarna regelbundet och byt ut dem om de är skadade. Om kabeln eller för-**

längningskabeln skadas under arbetet får du inte röra vid den. Dra ut stickkontakten ur uttaget. Skadade anslutnings- och förlängningskablar ökar risken för elektriska stötar.

- c) **Låt därför Hilti-serviceverkstad kontrollera smutsiga maskiner med jämna mellanrum, framför allt om du ofta arbetar med ledande material. Fukt eller damm som fastnar på maskinens yta, framför allt damm av ledande material, kan under vissa förhållanden leda till elstötar.**

2.3 Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

- a) **Se till att verktygen passar i maskinen och sitter fast ordentligt i chucken.**
- b) **Vid strömavbrott: Slå av maskinen och dra ur kontakten. Detta förhindrar oavsiktlig apparatstart efter strömavbrott.**

2.4 Arbetsplats

- a) **Se till att arbetsplatsen är ordentligt upplyst.**
- b) **Sörj för god ventilation på arbetsplatsen. Arbetsplatser med undermålig ventilation kan öka risken för skador genom inandning av damm.**

2.5 Personlig skyddsutrustning

Användaren och personer som befinner sig i närheten av arbetsplatsen måste bära skyddsglasögon, skyddshjälm, hörselskydd och skyddshandskar samt, om ingen dammsugare används, även andningsskydd.



Använd skyddsglasögon



Använd skyddshjälm



Använd hörselskydd



Använd skyddshandskar



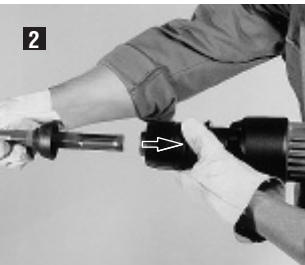
Använd andningskydd

De allmänna säkerhetsföreskrifterna för elverktyg innehåller alla produktspecifika anvisningar för det verktyg som beskrivs i bruksanvisningen. Anvisningarna under (1.3 c, d, f, g) gäller inte för detta verktyg.

1



2



3



4



Hilti mejselhammare TE 805



I standardutrustningen ingår:

- Verktyg
- Sidohandtag
- Fett
- Putstrasa
- Bruksanvisning
- Hilti-verktygslåda

Symboler



Läs igenom bruksanvisningen före användning



Återvinningsmaterial

Tekniska data

Effekt:	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W
Spänning (versioner):	100 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Ingående ström:	13,5 A	13 A	11 A	6,5 A	6,5 A	6,0 A
Frekvens:	50–60 Hz					
Vikt enligt EPTA-förordning 01/2003:	10,3 kg					
Mått:	600×120×230 mm					
Slagtal vid belastning:	2000 slag/min.					
Enkelslagenergi:	17 Joule					
Mejlslingskapacitet i medelhård betong:	1200 cm ³ /min.					
Mejlslar:	Spets-, flat-, spad-, spackel-, uppluckningsmejlsar; stamp- och jordspettsverktyg					
Chuck:	TE-S					
Permanentismord						
Vridbart sidohandtag						
Handtag och sidohandtag av gummi						
Självbrytande kolborstar						
Elektronisk varvtalsbegränsning för bättre komfort						
Till-/Från-brytare för kontinuerlig drift						
Skyddsklass II (skyddsisolerad)						
Radio- och TV-avstörd enligt EN 55014-1						

-OBSERVERA-

Den vibrationsnivå som anges i anvisningarna motsvarar den som uppmätts i EN 60745 för normerande mätningar och kan användas för jämförelse mellan elverktyg. Den är också avsedd för en preliminär uppskattning av vibrationsbelastningen. Den angivna vibrationsnivån gäller elverktygets huvudsakliga användningsområden. Men om elverktyget brukas på andra användningsområden, tillsammans med ej tillhörande insatsverktyg eller utan tillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån bli en annan. Detta kan höja vibrationsbelastningen under hela arbetsperioden betydligt. Också de tider då verktyget är fränkopplat eller är igång men inte används måste beaktas vid en noggrann uppskattning av vibrationsbelastningen. Detta kan sänka vibrationsbelastningen under hela arbetsperioden betydligt. Fastställ extra säkerhetsåtgärder till skydd för operatören före påverkan av vibrationerna, till exempel: Underhåll av elverktyg och insatsverktyg, möjlighet att hålla händerna varma, arbetsförloppets organisation.

Ljud- och vibrationsinformation (enligt EN 60745)

Karakteristiska A-vägda ljudnivåer för verktyget är:

- Ljudeffektnivå: 101 dB (A)
- Ljudtrycksnivå: 90 dB (A)

Felmarginalen är 3 dB för angiven ljudnivå enligt EN 60745.

Använd hörselskydd

Triaxiala vibrationsvärden (vibrationsvektorsumma):
enligt EN 60745-2-6

Mejsling, (Ah, Cheq) 15,0 m/s²

Osäkerhet (K) för triaxiala vibrationsvärden: 1,5 m/s²

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.

Användning av TE 805 mejselhammare

Före start:

Läs igenom säkerhetsanvisningarna.

Använd endast maskinen för avsett ändamål: mejslingsarbeten i mineraliska byggmaterial som betong, tegel, asfalt etc. Ej avsedd för arbete i plåt.

Kontrollera att sidohandtaget är festskruvat i rätt läge och mejseln är låst i chucken innan arbetet påbörjas.

Nätspänningen måste stämma överens med den på typskylten angivna spänningen.

Maskinen är skyddsisolerad och får därför inte jordas.

Bild 1: Rengöring av mejslar

Chucken omfattas inte av maskinens

smörj-system. Insticksändan skall därför rengöras regelbundet och **fettas in lätt** med Hilti verktygsfett. Använd dammskyddskåpa på mejseln.

Starttid vid låga utomhustemperaturer:

Kan förkortas, om Du stöter mejseln en gång lätt mot underlaget i samband med start.

Handhavande

Håll maskinen i handtagen med båda händerna och stå stadigt (att stå på en stege är ingen säker arbetsställning och innebär risk för skador). Använd inte högre anpressningstryck än nödvändigt – slagkapaciteten blir inte bättre av detta.

Bild 2: Isättning av mejsel

Tryck in mejseln i önskat läge tills den låser. Öppna: För tillbaka låshylsan och drag ut mejseln.

Bild 3: Mejselhandtag

Ställ in handtaget i önskat läge och säkra.

Arbete påbörjas:

Bild 4: Slå till strömbrytaren och sätt in maskinen. Tack vare permanent till-/från-brytare krävs inte konstant fingertryck.

Service

Bild 5: Mejselhammaren har självbrytande kol som bryter strömkretsen för serviceegenomgång. Kontakta Hilti för service. Elverktyg måste följa gällande säkerhetsbestämmelser. Service måste därför utföras av behörig fackman. Användandet av Hilti originaldelar garanterar optimal säkerhet.

Skötsel av maskinen

**-FÖRSIKTIGHET-
Håll verktyget, särskilt greppytorna, rent och fritt från olja och fett. Använd inga silikonhaltiga skyddsmedel.**

Verktygets ytterhölje är tillverkat av slag-tålig plast. Handtaget är av elastomer. Använd aldrig verktyget med tilltäppta ventilationspringor! Rengör ventilationspringorna försiktigt med en torr bors-te. Se till att främmande föremål inte kommer in i verktyget. Rengör verktygets utsida regelbundet med en lätt fuktad putstrasa. Använd ej högtrycksspruta, ångstråle eller rinnande vatten till rengöringen! Verktygets elsäkerhet kan riskeras.

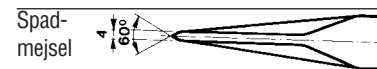
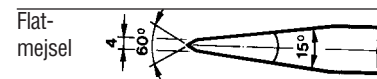
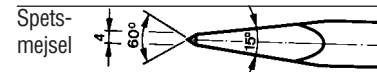
Slipning/smidning av mejslar

Bör utföras av fackman.

Omslipning av spadmejsel, spets- och flatmejsel med ringa förslitning: Tillse att ingen kraftig ytuppvärmning sker (ingen missfärgning).

Omsmidning av spets- och flatmejsel: Värm mejselspetsen (ca 80 mm) till 1000–1100° C (ljusgulröd till gul) och smid till angiven form. Låt avsvälning ske i rumstemperatur (undvik drag). Mejseln ska **inte** omhärdas, **inte** anlöpas.

Slipvinkel – mejsel



Avfallshantering



De flesta material som Hilti-produkterna är tillverkade av kan återvinnas.

Materialen måste separeras korrekt innan de kan återvinnas.

Hilti tar emot sina uttjänta produkter för återvinning. För ytterligare information, kontakta Hilti Kundtjänst eller din Hilti-säljare.



Gäller endast EU-länder

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!

Enligt direktivet som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning. Avfallshandling av batterier enligt gällande föreskrifter eller returnera uttjänta batterier till Hilti för återvinning.

Försäkran om överensstämmelse (original)

Beteckning:	Mejselhammare
Typbeteckning:	TE 805
Konstruktionsår:	1996

Vi försäkras härmed under exklusivt ansvar att denna produkt uppfyller följande direktiv och standarder: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Uppmätt ljudnivå L _{WA} :	100 dB/1pW
Garanterad ljudnivå L _{WA} :	102 dB/1pW
Överensstämmelsefaktor:	2000/14/EG Bilaga VI

Notified Body (anmält organ):	TÜV NORD CERT, TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland
----------------------------------	---------------------------------------------------------

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Lucini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Teknisk dokumentation vid:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Tillverkarens produktgaranti

Hilti garanterar att produkten inte har några material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller under förutsättning att produkten används och hanteras, sköts och rengörs enligt Hiltis bruksanvisning samt att den tekniska enheten bevarats, d.v.s. att endast originaldelar, tillbehör och reservdelar från Hilti har använts.

Garantin omfattar kostnadsfri reparation eller kostnadsfritt utbyte av felaktiga delar under hela produktens livslängd. Delar som normalt slits omfattas inte av garantin.

Ytterligare anspråk är uteslutna, såvida inte annat strikt föreskrivs i nationella bestämmelser. Framför allt kan Hilti inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta tillfälliga skador eller följdskador, förluster eller kostnader i samband med användningen eller p.g.a. att produkten inte kan användas för en viss uppgift. Indirekt garanti avseende användning eller lämplighet för något bestämt ändamål är uttryckligen utesluten.

När felet fastställts ska produkten tillsammans med den aktuella delen skickas för reparation och/eller utbyte till Hiltis serviceverkstad.

Denna garanti omfattar Hiltis samtliga skyldigheter och ersätter alla tidigare eller samtida uttalanden, skriftliga eller muntliga överenskommelser vad gäller garanti.

Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com